

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 99 (2008)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Rückblick = Rétrospective

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ITG/ETG-Tagung vom 29. April in Olten – Journée ITG/ETG du 29 avril à Olten

## Kreuzlingen: «Das elektronische Datenmanagement ist für uns eine Kernkompetenz» – Kreuzlingen: «La gestion électronique des données est pour nous une compétence clé»

Die Grossen Energieversorger bereiten sich auf die Liberalisierung vor. Die kleinen Gemeindewerke hingegen müssen sich überlegen, was sie ab 2009 anbieten wollen – und klein bedeutet hier auch Städte unter 50 000 Einwohnern. Sollen sie nur energietechnische Infrastruktur anbieten, also die Stromübertragung? Oder sollen sie die Lastgangdaten erfassen, ein elektronisches Datenmanagement einführen? Oder gar Strom handeln und eigene Tarifmodelle vermarkten?

Les grands fournisseurs d'énergie se préparent à l'ouverture du marché. Les petites entreprises d'approvisionnement communales en revanche doivent réfléchir au type de prestations qu'elles veulent offrir à partir de 2009 – et petites englobent aussi des villes de moins de 50 000 habitants. Doivent-elles se cantonner à l'infrastructure technique, c'est-à-dire à l'acheminement du courant? Ou doivent-elles mettre en place une acquisition des données de puissance, une gestion électronique des données? Ou même se lancer dans le commerce de l'électricité et commercialiser leurs propres modèles de tarifs?

*In der Pause* kam jemand auf den Punkt: «Heute sind die falschen Teilnehmer an der Tagung.» Denn die grossen Werke haben das elektronische Datenmanagement im Griff oder sind daran, entsprechende Software einzuführen. Wer fehlte, sind die kleinen Gemeindewerke, die sich

bis Anfang 2009 überlegen müssen, welche Aufgaben im liberalisierten Markt sie selber übernehmen wollen: Neben der technischen Übertragung des Stroms müssen die Werke ab 2009 umfangreiche Daten erfassen, vom Lastgang grosser Kunden bis zu den Kennzahlen SAIFI, SAIDI und

CAIDI über die Versorgungsqualität. Hinzu kommen Marketing und Verkauf – in Zukunft wird es wie im Telekommunikationsmarkt diverse Tarifmodelle geben. Die Stadtwerke Mainz in Deutschland bieten beispielsweise ihren Kunden mit Notstromdiesel an, diese als Regelenergie ins Netz einzubinden. Das



Gut besuchte Tagung über elektronisches Datenmanagement – allerdings mit nur wenigen Vertretern kleiner Werke.

Nombreuse participation à la journée sur la gestion électronique de données – malheureusement seuls quelques représentants des petites EAE étaient présents.

Stadtwerk kann so teure Regelenergie einsparen, während die Kunden entsprechend vergütet werden. Und da die Diesel nur während weniger Stunden im Jahr laufen, verletzen sie keine Vorschriften bezüglich Umweltschutz – die Betriebszeiten gelten als Testläufe, auch für den Kunden.

Wenn ein Schweizer Strombezüger mit einem Verbrauch über 100 MWh ab 2009 seinen Lieferanten wechseln will, muss das lokale EW einen automatischen Lastgangzähler installieren. Es reicht nicht mehr das Auslesen des Zählers zweimal im Jahr. Die Kosten dafür dürfen dem Kunden verrechnet werden, das EW muss aber die Technik im Griff haben und die entsprechenden Daten elektronisch weiterleiten. Damian Grand von Robotron versichert, dass entsprechende IT-Werkzeuge von verschiedenen Herstellern erhältlich sind, die Frage sei vielmehr, welche Module davon ein EW installieren möchte: von der einfachen Erfassung und Plausibilitätskontrolle bis zur Lastgangprognose und Angebotskalkulation für Tarife. Hier sei es wichtig, dass sich das EW überlege, welche Dienstleistungen es anbieten wolle: Neben der Stromübertragung und der Produktion kommen neu der Handel, die Beschaffung und der Vertrieb dazu.

Für Dieter Reichelt von den Technischen Betrieben Kreuzlingen ist das elektronische Datenmanagement eine Kernkompetenz, die er im Haus behalten will. Um die technische Infrastruktur sicherzustellen, schloss sich Kreuzlingen mit vier weiteren Gemeinden aus dem Thurgau zusammen, mit Amriswil, Bischofszell, Frauenfeld und Weinfelden. Zusammen erreichen sie die kritische Grösse, die es braucht, um die IT-Infrastruktur aufzubauen. Das Billing oder der Kundendienst ist Reichelt eher bereit auszulagern, sofern es nötig werde. Für kleine Gemeinden, in denen der Gemeinderat das EW im Nebenamt führt, sieht Reichelt schwarz: «Nur schon die umfangreichen Branchendokumente sind so aufwendig, dass ein Milizsystem überfordert ist.»

**Pendant la pause,** quelqu'un a donné un bon résumé de la situation: «Ceux auxquels s'adresse la journée aujourd'hui sont restés chez eux.» En effet, les grands fournisseurs d'énergie maîtrisent bien la gestion électronique des données ou sont en train d'implémenter les logiciels experts. Les grands absents du symposium étaient les petites entreprises d'approvisionnement communales qui doivent réfléchir d'ici début 2009 aux tâches qu'elles veulent



Bild/figures: Electro Suisse/gus

«Anfang September publizieren die Energieversorger die zukünftigen Tarife, ab Januar 2009 können Grossbezüger ihren Lieferanten wechseln», Nicole Zeller vom Bundesamt für Energie.

«Début septembre, les fournisseurs d'énergie vont publier les futurs tarifs; à partir de janvier 2009, les gros consommateurs pourront changer de fournisseur», Nicole Zeller de l'Office fédéral de l'énergie.

elles-mêmes prendre en charge sur le marché libéralisé: outre l'acheminement technique du courant, les entreprises d'approvisionnement en électricité doivent assurer à partir de 2009 l'acquisition de données à l'échelle du réseau, en commençant par les données de puissance des gros consommateurs et en passant par la qualité d'approvisionnement jusqu'aux caractéristiques de charge SAIFI, SAIDI et CAIDI. A ces prestations viennent s'ajouter le marketing et la vente – à l'avenir, différents modèles de tarifs coexisteront à l'instar du marché des télécommunications. Les entreprises d'approvisionnement en électricité de la ville de Mayence en Allemagne proposent par exemple à leurs clients possédant un groupe électrogène au diesel d'intégrer celui-ci dans le réseau comme énergie standard. L'entreprise communale peut ainsi économiser l'énergie standard onéreuse tandis que les clients sont rémunérés en conséquence. Comme les groupes diesel ne fonctionnent que quelques heures par an, ils n'enfreignent pas les réglementations de protection de l'environnement – les heures d'exploitation sont considérées comme des essais de fonctionnement.

Si un abonné électrique avec une consommation supérieure à 100 MWh veut changer de fournisseur à partir de 2009, l'EAE locale doit installer un compteur automatique des données de puissance. Il ne suffit plus de relever le compteur deux fois par an. Les coûts de cette prestation peuvent être facturés au client, mais l'EAE doit

maîtriser la technique et transférer les données collectées par voie électronique. Damian Grand de Robotron assure que les outils technologiques nécessaires sont commercialisés par plusieurs fabricants, mais que la question est plutôt de savoir quels modules une EAE souhaite installer parmi ceux existants: de l'acquisition simple et du contrôle de plausibilité jusqu'au pronostic de données de puissance et au calcul de l'offre de tarifs. A ce niveau, il est important que l'EAE réfléchisse quelles prestations elle veut proposer: au transport du courant et à la production viennent s'ajouter désormais le commerce, l'approvisionnement et la distribution.

Pour Dieter Reichelt des Services techniques de Kreuzlingen, la gestion électronique des données constitue une compétence clé qu'il veut conserver en interne. Pour assurer l'infrastructure technique, Kreuzlingen s'est associée à quatre autres communes de Thurgovie, à savoir Amriswil, Bischofszell, Frauenfeld et Weinfelden. Ensemble, elles atteignent la taille critique nécessaire pour mettre en place l'infrastructure technologique. La facturation ou le service après-vente sont des services que D. Reichelt est davantage prêt à externaliser si cela s'avère nécessaire. Pour les petites communes où le conseil municipal gère l'EAE en annexe, D. Reichelt voit noir: «A elle seule la documentation sectorielle exhaustive est tellement complexe qu'un système de milice est totalement dépassé.» (gus)